



II

Antonio de la Ascensión (O.C.M.)

Relación brebe en que se da noticia del descubrimiento que se hizo en la Nueva España en la mar del Sur desde el Puerto de Acapulco hasta más adelante del Cabo Mendocino...

Manuscrito. I603

Versión digital del ejemplar de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla

USE (A 333/017).

5

333

333
17



$$\begin{array}{r} 333 \\ \hline 17 \end{array}$$

x
 Relación Breve en que se da noti-
 cia del descubrimiento que se hizo en la nu-
 eua España en la mar del sur desde el puer-
 to de Acapulco hasta Mas adelante del ca-
 bo mendocino: en que se da cuenta de las rri-
 quezas y buen Templo y comodidades del Rei-
 no de californias: y de como podria Su Mag^d
 apoca costa pacificarle, y en corporarle en su
 corona, y hazer que en el se predique el Santo
 Evangelio. Por el Padre fray Antonio de
 la Ascension Religioso carmelita descalzo
 se alló en el y como Cosmografo
 demarcó.



512
 El año pasado de 1602. Por mandado de nro muy
 catholico y cristianissimo Rey Philipo tercero, Rey de
 las Españas siendo Virrey de la Nueva España D^o
 Gaspar de Zuniga y Acebedo conde de Monte rrey (que
 este en el cielo) se armaron por su orden y mandado dos na-
 vios pequeños y una fragata en el puerto de Acapulco (que
 es en la Nueva España en la costa de la mar del sur) y se
 proporcionaron de todo lo necesario de armas y bastimentos

Capitan
Para la navegacion de un año, que se pensó podia durar
este Viaje. Fue por Capitan y cabo de los Soldados y na-
bios, el General Sebastian Vizcayno, y por Almirante
el Capitan Toribio gomez de Coiban. Enbarcaronse en es-
tos nabios y fragata pocos mas o menos de docientas per-
sonas, los ciento y cinquenta Soldados viejos escogidos que
tambien eran muy diestros marineros para que acudiesen
alo que se ofreciesse assi en las cosas tocantes ala mar como
alas de guerra en la tierra. Y para que acompañassen
al general y por confesores, se embarcaron algunos famo-
sos capitanes y alferes que auian echo eroycos echos en
Seruicio de Su Mag^d, en flandes, britaña y en el corso de
los galeones, todos muy curfados y expertos en cosas de la
guerra y de la mar, que fueron el Capitan Pascual de
Alarcon, y el Capitan Alonso esteban peguero, y el Al-
feres Juan Francisco furiano, y el Alferes Juan de Azabe-
do Foxeda, y el Alferes Melendez. Y para el gouierno
de los nabios, fueron escogidos Pilotos muy Vigilantes
y experimentados, dos para cada Vassel, y para lo spiritu-
al y gouierno de las Almas fueron señalados tres Religio-
sos Sacerdotes Carmelitas Descalzos que fueron, el Padre
fr. Andres de la Assumpcion que yba por comisario, y el
Padre

Padre fr. Thomas de Aquino, y el Padre fr. Antonio
 de la Ascension, que soy yo y el que escribe esta Relaçiõ
 Para que en nombre del Rey y de su Religion y Provin-
 cia de San Alberto de la Nueva España, Tomasen
 desde luego la posesion del Reyno de las Californias q̄
 se yba aver y descubrir, para que de alli adelante, se
 encargasen de la conuersion y doctrina de todos los yndios
 gentiles de todo aquel Reyno, y en el Viaje administra-
 sen los Sacramentos a los que yban en los nabios. Demas
 desto el Señor Virrey Señalo dos cosmografos para que
 demarcasen y pintasen toda la Costa con sus puertos
 ensenadas, Rys y bayas con sus alturas y longitudi-
 nes: que fueron el Capitan Geronimo Martin Pala-
 cios, y ami por auer yo estudiado esta facultad y ciencia
 en la Uniuersidad de Salamanca adonde fue nacido y
 criado, y estuue asta tomar el Santo Habito que yndi-
 gnamente tengo. He dicho esto y puesto a qui mi nõ
 bre para que las personas que leyeren este Tratado breue
 y cõpendioso se persuadan a que digo Verdad en todo lo
 en el contenido, y que por no ser largo quedo muy
 corto en todo, con estilo llano y sencillo como se vera
 en lo restante. ~ . ~ . ~ . ~ . ~ . ~ . ~ .

112.
+

Salio esta Armada del Puerto de Acapulco a cinco dias del mes de mayo del dicho año de 1602. auiedo se todos antes de embarcarse confesado y comulgado assi Capitanes como Soldados y pases de los baxeles. El orden que el Señor Virrey les dio fue que se descubriese toda la costa que ay desde el dho Puerto de Acapulco asta la punta de la California. y lo que desde alli ay asta el cabo mendocino, y de buelta si Obúesse tiempo y oportunidad se descubriese el mar mediterraneo de la California. Siguiendo el orden Refrido, Fomo esta armada la derrota al norueste costeano toda la costa y Tierra de La Nueva España que llega asta las yslas de Macatlan, y desde alli se tomo la trabesia para yr a la punta de la California que ay cinquenta leguas de mar de Vna parte a otra. Desde que esta armada Salio del Puerto de acapulco asta que llego al cabo mendocino Siempre le fueron los vientos contrarios y tormentos, por que casi continuamente corre en toda aquesta costa el Viento Norueste: y assi fue fuerza ir navegando a la bolina, que fue vn trabajo yncrrible, por que lo dia que no sepudo ganar vnalegua de camino, haciendo puntas ala mar y ala Tierra de la buelta y otra se fue

Copiar la portada

M. S. 4.º libro con 22 hojas con folios desde
el 252 hasta 274 despegados del fono. completo.

Jr. 1

333/17

Fue Haciendo el Viaje, y por esta causa fue muy espaciosa la ida, y se dio muy por menudo todos los puertos, bayas Rios y ensenadas que en toda la costa ay. Fardamos en llegar al Cabo Mendocino desde que salimos de Acapulco nueve Meses, que fue asta 20. dias del mes de Enero del Año de mill y seyscientos y tres. Esta el cabo Mendocino en altura de 42. grados del Norte, y pasamos a unmas Adelante asta altura de 43. grados que se llama el cabo de San Sebastian, adonde la costa da vuelta al nordeste y parece toma alli principio la entrada para el estrecho de Anian. ~.

93. Hize este descubrimiento con muy gran cuidado y Vigilancia, y costo arto trabajo y largas y prolifas enfermedades, y las Vidas a muchos d'ellos que a el fueron, por lo mucho que en el se trabajo, y ir siempre en continuas tormentas, y forçando contra las olas brabas que libantaba la mar, y contra los Vientos causadores de ellas, Demas que los bastimentos por ser tan añesos no tenian ya Virtud ni sustancia. Destas cosas se siguió Vna enfermedad amodo de peste, que toco a todos, y fue arto penosa de que murieron en el Viaje mas de 44. personas. De todo lo sucedido en este Viaje y descubrimiento hize Vna Relacion, en que por extenso se cuenta todo lo

Sucedido en el y lo que en el Suio y descubrio, a quemere
mito. Forno esta Armada a Acapulco, y entio en el lanabe
capitana, en que yo vine, a veinte y vno de Marzo del
dicho año de 1603. que fue auiendo se gastado en el viaje
onze meses, desde que salimos, hasta volver al dicho Puerto.
En este brebe Tratado dire en suma algunas de las cosas
mas notables, que vi, entendi, y onoci, por toda la tierra
y costa de la mar, que vimos y descubrimos. ~.

4. 2. Este Reyno de la California, es muy grande, y tiene
mucha tierra, y casi toda poblada de gente y infinita: es de
buen temple, y muy fertil, y abundante, de muchos y va
rios arboles, los mas sellos como los de España. Muchas de
las de buenos pastos, y grande copia de varios animales
y abes. La mar de toda aquella costa, esta llena de varios
peces de buen gusto y sanos (como dire adelante) En esta
da la tierra deste Reyno dentro de la Zona templada, que
cae a la parte del Norte: y passan por encima de ella los
Climas 2. 3. 4. 5. 6. 7. y 8. Tiene todo el forma y echura
de un estuche, ancho por la cabeza, y angosto por la punta.
La punta es la que comunmente llamamos de la Califor
nia, y desde alli va ensanchando, asta el cabo Mendocino
que diremos ser la cabeza, y ancho del. Tendra por esta par
te
La tierra

La tierra se ancho asta la otra mar adonde viene a conves-
 ponder el mar Mediterraneo della California, y se junta
 con la Mar que rodea y cerca el Cabo Mendocino cien
 leguas poco mas o menos. Por esta parte tiene este Rey
 al parte del Norte al Reyno de Anian, y por la de
 levante, la tierra que se continua con el Reyno de
 Quiuira: y por entre estos dos Reynos pasa el estrecho
 de Anian, que pasa a la mar del Norte, aviendo echo
 junta el mar oceano que rodea el Cabo Mendocino
 y el Mediterraneo della California, que ambos ados se
 unen a juntar a la entrada de este estrecho que digo de
 Anian. Al parte de Poniente corresponde el Rey-
 no de la China: y por la del Sur todo el Reyno de Xapó.
 Los Mapas mas modernos señalan que ay desde el Medi-
 ano que corresponde a la punta della California, asta el
 Meridiano que corresponde al Cabo Mendocino, sesenta
 grados de Longitud, que dandole a cada grado segun
 la cuenta de los cosmografos diez y seis leguas y media
 bienen a ser casi mil leguas de longitud: que si fuera por
 la cuenta de los marineros (que dan a cada grado de no-
 vete a Sueste a Seynte y cinco leguas) que es de llama-
 nera que esta tendido y prolongado todo este Reyno. Dii-

Diriamos que tenia de largo por su costa y orilla
mas de mil y quinientas leguas. De latitud o de an
cho tiene desde el Tropico de Cancer (que esta punto
de la California llamado el Cabo de S.^t Lucas esta
de bajo del) asta altura de cinquenta grados: que es
lo mas alto de este Reyno que dixi es donde se bin un
ajuntar los dos mares que circan este Reyno en todo
do. De que se ve claro, como este Reyno de la Califor
nia es tierra separada y distinta de las tierras de el
nuevo Mexico, y de la del Reyno de Quiuira, que
con el se continua, aun que ay larga distancia y mu
cha tierra, entre el un Reyno y otro. El mar que ay
entre estos dos Reynos (que es el que llamo mediterrani
de la California por estar entre tierras tan grandes y
estendidas) tendra de ancho cinquenta leguas al
principio: y se va estrechando asta altura de 33.
grados que tendra cosa de diez leguas de ancho; y en
medio del ay muchas y las pequeñas Vnas, y otras
Mayores que no sabre decir si estan pobladas o no.
Los moradores del Cabo Mendocino estan opuestos y dis
tantes del Reyno de Castilla la Vieja en nra España
que es media noche en la infigne Ciudad y Oniversidad

De Salamanca, y en la misma hora es medio día
 en Cabo Mendocino; y al contrario, de suerte que son los
 Vnos Antecos de los otros, que son opuestos entre si en un
 mismo clima con meridianos diferentes y opuestos diametralmente
 y de aqui se sigue que han de gozar de Vnos mismos
 Temples, y tiempos, gozando de un Verano, y de un mismo
 invierno, de un estío, y de un otoño. Podrán diferenciarse
 en algunas calidades, y Temples por la diferencia de influencias,
 que suelen influir las estrellas Verticales, que sobre ellos
 influyen sus calidades. Para los que saben la esfera
 y la entienden y la cosmografía no tendrá esto duda alguna
 Mas para los que no lo saben, para darne mejor a entender, sea
 de todo esto una pintura geográfica que tengo conmigo, y un
 traslado de ella embie a su Mag^d. y a su Real consejo de
 las yndias, para que se entienda la grandeza y portura de
 este grande Reyno, y como que sea necesidad y de importancia
 para por ella enmendarse y corregir los mapas Vniuersales
 del mundo que oy se usan, por que en muchas cosas que en
 ellos estan pintadas acerca de las cosas de este Reyno son muy
 diferentes de lo que ello de verdad es. De lo qual no ay que
 poner espanto por que la tierra y costa de la mar deste Reyno
 no se ha visto ni descubierta tan exactamente y tan de pro

Posito, como en esta ocasion, que se fue a solo esto. ~ ~ ~

.s.
Cabo de S.^t Lucas. -

El Cabo de San Lucas que es en la punta de la California, de donde toma principio y Renombre todo este Reyno, haze a su abrigo Vna Baya (que se llama de San Bernabe) anchurosa, que es buen puerto, y capaz de muchos nauios aunque no es seguro para todos los Vientos. Esta esta Baya o cabo de S.^t Lucas de baxo del Tropico de Cancro. Distant de las islas de Macatlan (que estan en la Costa de la Nueva España, Raya y Remate por esta parte del obispado de Guadalupe y del Reyno que llaman de la Nueva Galicia) cinquenta leguas poco mas o menos de Travesia de Mar (que es el ancho que lleva el mar mediterraneo de la California): entre Una Tierra y otra, digo entre la tierra del Reyno de la California y el Reyno de la Galicia que todo es Uno con el Reyno de la Nueva España y se estiende asta el nuevo Mexico, y passa asta el Rey de Quiuira asta ir a Rematar con el estrecho de Trian como ya queda dicho a Ribas. Vnos llaman mar mediterraneo, por que corre entre estos dos grandes Reynos: otros le llaman mar bermeyso, por estar en esta travesia el agua bermeysa alal Vista, o por que la tierra del fondo puede

Puede ser sea bermexa, ora que sea por la defoba que allí viene a hacer el pescador de los Rios que bienen adarria aquella mar, y della Sangriza se cause este color por que un dia viyo la agua del Puerto de a Capulco deste color bermexo, y me dixeron que era por causa della defoba del pescador. en los Mapas antiguos le llaman enfenada o seno de ballenas y es por que son tantas las que allí ay (y las ay por toda la costa asta el Cabo Mendocino) que no se pueden numerar, ni lo creera sino quien lo vbiere visto. Y como esta agora se ha entendido, que aquella era enfenada, o seno grande que allí hiciesse la Mar, y no mar corriente y seguida como lo es, por esto le pusieron este nombre. En esta trahesia estan las islas llamadas Las Marias, y otra pequeña llamada de San Andres. y por toda la mar dilha ay otras muchas islas; y en todas en frente del Puerto que haze el Rey de el ticon que de la gua existe Mar que viene del nuevo Mexico. en altura de treinta y cinco grados. Esta la isla della Giganta que es adonde assiste la Reyna de las gentes. como caracas a ella assi en otras islas, como en la Tierra della California ay existe Mar por las orillas de Onay otra Tierra muchos comederos de ostiones en que se crian las perlas, y estas son muchas y Rycas y grandes, y se allan hasta altura de 36.

Grados. como lo digo en el Capitulo Ultimo de la Relacio
que hizo de este descubrimiento. ~.

6. 2 Digo que la Riqueza y abundancia que ay de
+ perlas en este Mar es muy abundante y cosa sabida
y notoria, alas personas que an Curfado este Mar, y
son en si crecidas hermosas y Ricas y finisimas, y no
estan sus Ortionnes muy profundos, pues los yndios
Los sacan buceandolos, y no es para aproucharse de las
perlas por que no las conocen, ni las estiman, sino para
comer el pescado que tienen dentro: y para que estos or
tionnes se abran y puedan ellos con facilidad sacar lo que
tienen dentro, los echan en el fuego con que los ortionnes se
abren, y las perlas se queman o se ha human, las quales
ellos quando las allan las a Resan en el suelo como si
fueran piedras de ninguna estima. Ay sin esto en este
+ Mar muchas diferencias de peces, chicos y grandes, que
es de ver los Cardumes o bandadas que andan de ellos, de
Algunos pondre aqui sus nombres por ser peces conoci
dos en otros Mares que yo coji y tube en mis Manos, y co
mi de ellos, para que se entienda la abundancia, bon
dad, y fertilidad de aquel Mar. Ay como he dicho infi
nitas ballenas muy grandes, y grande abundancia de

Peces
Varios

Sardinas

Sardinias grandes y pequeñas lindas y gordas (que es segun dicen el comun sustinto de las Vallenas, y podría ser que por esta causa ay aqui tantas) ay Churnas, pargos, meros, cornudas, cacaones, otollos, tiburones, esmeregales, licas, salmones, atunes, Rayas, chuchos, caballas, Roncadoras, bonitos, dorados, lenguados, barberos, puercos, lagartijas, sin gueros, y ostiones comunes, y de los que crían las perlas, y otros muchos novistos, riconocidos, ay mantas, Vna Sercia tan grande que se Revolvió en el cinco, ó foga en que estaba atada la boya de la Ancla, que conser arto pesada y estar bien asida, la lebantó y llebaba tras sí el navio; esta semalo y saco a tierra y tiene la boca como Vna Media luna y yo le medi de un punta ala otra lo que tenia de Trabesia y tenia siete quartas de Vara. V de se de la Cabeça al estremo de la Cola tenia Veynte y Vn quarta, ancha y tendida como Vna Manta, estos pescados son de buen gusto y sabrosos, y sanos. De todos estos generos se solia sacar en cada uno de los Lancos que se sacaba con el Chinchorro, o ved. tan lleno a vezes que se rompía la Red. ~ ~ ~

7. x. La Tierra deste Cabo de San Lucas es muy fertil, sana y de lindo Templo, y de mejor cielo: tiene buenas llanadas, y no es muy montuosa, arto acomodada toda ella, para labores y para

Para criar y sustentar ganados, asi bacuno como de ovesas
Cabras, y animales de cerva. Ay mucha Caca de Monte y bo
lataria, como son conejos, liebres, venados, leones, tigres, coyotes
armadillos, palomas torcazes, codornices, y muchos pator de
Arboles ay higueras, brezos, pitahajas, Mangles, tantiscos, y un
Monte cerca de la Playa, de ciruelos, y estos en lugar de goma
orrefina, echan incienso en grande cantidad muy bue
no y oloroso. La fruta que ahan es sabrosa, segun me in
forme de los que en otras ocasiones las abian probado. Ay
tambien en esta Tierra que cerca la Baya de San Ber
nabe (que es adonde vi todas las Cosas resfridas) en la Playa
Vna laguna de buena agua dulce toda Rodeada y cer
cada de Carricales; y a la otra parte, cerca de las peñas y de
la Playa esta Vna laguna pequena de agua Salada
Salida de la mar con Vientos fuertes que toda ella al re
dedor estava llena de muy buena Sal, mucha blanca y de
buen gusto. Ay aqui tambien muchos indios corpulentos
y de buenos Naturales: Vsan por ~~una~~ arma arco y flecha
y dardos; diron muestras de ser belicosos y valientes: por
que quando venian a bormor a este puerto, por señas decian
que dexasen los Soldados los arambues de la mano, y que
ellos llegarian tambien sin armas y las ponian al lado
y se

Y se sentaban diciendo a boques. *Vtere*, que es decir *fientate* o *sentaos*, que es la Señal de paz más cierta y segura que entresi
 Y van. Con esta ceremonia *finian de paz*, y no trataban con amor y afabilidad, aunque siempre con *Sobria ayfo* y *Reuelo*, y en oyendo disparar un alcabuz se yban luego huyendo, quando venian traían siempre dellas corillas que tenían muestra de ser gente agradecida y reconocida, a lo que los Soldados y Religiosos les daban ~ ~

B. v. En este puesto es adonde fu Magd. ha de mandar se haga la primer poblacion de Españoles, quando embiare gente a pacificar aquí se ha de hacer la primer poblacion
 lo, para que desde aqui se comience la pacificacion de todo aquesto

Ruyno, y se de Principio a la predicacion del Santo Evangelio. El puesto cercano ya comodado para el trato y comunicacion con la nueva España, y con el Piru, pues bienen a Reconocer este paraje quando bienen de el Piru los nabios a la Nueva España por el nuevo modo de navegacion que agora van y se viene en un mes. Tiene sin esto otras comodidades buenas de mas de las dichas para pasar la vida humana, y los Españoles tener sus tratos y intereses con buena y segura conciencia. Por que

de mas de las pesquerias de Perlas allí corra por la costa del sur minas de plata aycaia esta una Sierra cerca de allí, que llamamos sierra pintada y del infedo, que tiene muchos y varios metales, y por tierra se puede yr a sacar de ello metales y de ellos la plata y oro que

Fubieren que al parecer es cosa muy Rica, que ala esportacion
y defengano me remito. Para la Viuenda y pasadia delos es buen puer
to para los car
melitas defec
Los
Religiosos Carmelitas defialcos (que son los que por orden del
Rey tienen a su cargo la conuersion de este Reyno) es el me

Jor puesto para su Vida que a nescun mal y penitente que se podra
hallar en el mundo, asi por la Candad y buen temperamen
del Temple como por la grande abundancia que ay de pizes Va
rios y buenos como se dixio arriba. Es tal el temple que no sera
menester Vestir tiempo por el dem asiado calor, ni Usar de muchos
Vapores para el frio, de suerte que en todo tiempo se puede Usar
del Unbifado. Sin esto la cercania que tiene con la Nueva Es
paña, y la facilidad en la navegacion de Un Reyno a otro, es muy
de importancia para prouerse de Religiosos, y ser gouernados
de Un Provincial, para embiar Vnos y traer otros segun la
Necesidad de los Religiosos lo pidieren. por que en Un mes
se podra ir desde Mexico alas Californias con gran descanso
y comodidad, por a ver poblaciones asta el Puerto de Nauidad
adon se se podran embarcar, sino quieren ir a Acapulco.

9. v. Despues de auer estado en este Puerto y Baya de San Ber
nabe algunos dias salimos para hazer el descubrimiento del
Cabo Mendocino: y como la costa es de Noueste a fueste, y
el Viento es por alli el continuo, que es el norueste le hallamos

tan

Fan Riguroso y fuerte, que por quatro vezes amalcento grado nos hizo arriuar al puerto donde auiamos Salido: al fin al cabo de algunos dias ganando por punta de bolina lo que se caminaba, llegamos al puerto de la Magdalena que antiguam^{te} se llama Puerto de Santiago; Aqui nos recibieron los yndios de Paz, y por reconocimiento de susfeccion ofrecieron a los Españoles sus arcos y flechas muy curiosamente labradas, y traieron del incienso, que en la Baya de San Bernabe auiamos cogido señal de que ay por alli abundancia de aquellos arboles en que se cria: entra por este Puerto un Brazo de Mar si no es que es algun Ryo caudaloso que por alli se fuga y entra en la Mar: que no se entio por el mas de cosa de una Legua: por de xarto para descubrielo quando botuieramos del Cabo Mendocino: aqui nos salieron muchos indios con sus Canoas, y se mostraron afables y domesticos. Este Puerto es muy bueno y muy capaz, y tiene dos Voces o entradas por la Una no pueden entrar nabios grandes sino pequeños, por la otra si por que es muy fondable. Ay tambien aqui y porto da esta Costa muchas ballenas, y si es Verdad que se fu in mundicia procede el Ambar, como yo lo entiendo por lo que vi en el Dia. Ay por esta Costa mucho ambar, porque no muy lejos de este Puerto mas adelante en la misma Costa

Puerto de la
Magdalena

Hallamos otro Puerto que se llama de San Bartholo
y en su Playa auia mucha cantidad de Ambargrix he
chos panes como de buca blancaçina y blanda: el qual no
letubimos por tal y por esto no se hizo caso de el: despues san
do las señas y raxon de ello a los que conocen bien de Ambar
dixeron que era muy fino ambargrix. Apta cantidad de el
auia en este Puerto, quicás permitio Dios nro Señor que
nadie de los que iban alli lo conocieran por que por el yntens
de ir a goçarlo, podra ser embie su Magestad ministros que
bayan a tratar de la conbercion de aquellos indios que segun
dieron las muestras, sera facil cosa reducirlos a nra fee. catho.

Mucho am
bar cruste
puerto.

10. r.

Pasamos adellante haciendo el descubrimiento con ayudad
y de espacio por que el viento contrario lo impedia, y se desfu
bruvieron por la costa otros Puertos y islas, y por toda ella auia
Muchos indios que nos llamaban con humacos y otras señas
que todo se dexaua por acabar de llegar al cabo mendocino y
de vuelta de esto. Llegamos al fin con arto Trauajo al Puerto
de San Diego que es muy bueno y capaz, y tiene muchas
y muy buenas comodidades para poder poblar en el Los Espa
ñoles, aqui se limpiaron los nabios y se enfebieron de nuevo
por ser el Puerto apacible y auer alli muchos indios afables
y de trato amigable, y van arco y flecha y parecen belico

Puerto de
San Diego

jos

Belicosos y valientes, pues aunque cada dia venian abernos
 Siempre nos trataban con tan gran Recelo, que nunca del todo se
 quisieron fiar de nosotros, pronunciaban muy bien lo que nos oyan
 ablar en nra Lengua, y quien los oyera fino lo ouiera dixera que
 eran Españoles. cada dia venian a que les dicamos del pescado
 que cogiamos con el chinchorro y se boluian en paz despues de
 auer ayudado a facerlo. Es Puerto anchuroso y seguro: y haze
 dentro de el Vna grande playa como isla de arena, que la mar
 La suele cubrir en tiempo de grandes crecientes. En las arenas
 de la playa dicha auia gran cantidad de Margaxita dorada
 o cosa toda, que es manifesta señal, de que en los montes de los arroyos
 y circunferencia de este Puerto, ay minas de oro por que
 Las aguas quando lluebe traen desde los montes, y todas ^{Las} Venien
 tes Venen a qui, en el arenal que dixere esta dentro de este puerto
 hallamos Vnos pedacos grandes como adobes, de color pardo o bu
 riel muy tibianos como manigas de buy fecas, que no tienen
 olor bueno ni malo, y qui ven de aqui quiseis ambar, y si ello es
 assi grande riqueza y abundancia ay aqui de Ambar. Ay mu
 chas diferencias de pescados de muy buen gusto y sabor, como son
 peses Reyes, caballas, langostas, centollas, guitarras, tortugas
 y sardinas: y otros muchos generos de pescados. Ay mucha caza
 de Monte y de bolateria: muchas y grandes de ceras blancas

Margaxita
 nada es señal
 de que ay oro

ay ambar:

peses-

Ahes y ani
 males.

Deyerba. Los indios andan en blifados, de blanco y negro, y de
aquel escuro Londres, y este color es de unas piedras azules y muy
pepsadas, que ellos muelen muy bien, y el polvo lo deslivan con
agua de queso haze Vna tinta y con esta se embifan y hacen ra
yas en la cara y estas relucian como si fueran cintas de plata
Parecen estas piedras ser de metal, vico de plata, y por señas
nos dixeron los indios que de piedras como aquellas, Vn agente
que estaba la tierra dentro del valle y modo que nuestros Españo
les, barbados y con cuellos y balonas, y otras galas se bestido como
los nuestros, sacaban plata en abundancia, y le tenian al plata
nombre proprio en su lengua. Para conozer si estos indios cono
cian la plata, les mostro el General Vna escudilla y plata de
plata, y ella la tomaron en las manos y con papiotes que
haban en ella, les contento el sonido, y dixeron por señas, que
a quello era bueno, y que era dello que tenian y estimaban mu
cho a quella gente, que ellos nos decian. luego les puso en la
mano Vna escudilla del peltre y tocandola notes quadro el
sonido, y ocupiendola, la quisieron a Rosar ala Mar. Estagon. ^{de} nota
que estos indios nos dixeron puede ser sean estrangeros o lande
jes o ingleses, y que su navegacion la hagan por el estrecho de
Anian, y pueden estar poblados en la otra costa de esta tierra que
ba adar al mar mediterraneo della California, que como el Rey

nota que se
intende ay
metales, y si
de estrangeros

Reyno es angosto como se ha dicho puede ser que la otra mar
 este cerca de alli, pues los indios se ofrecian de guiarnos y llevarnos
 asta donde la gente que ellos dicen, esta poblada, y siendo esto assi
 es de creer que tienen alli grande interes y provecho, pues fuera
 + begacion tan larga y dificultosa, aunque tambien es verdad
 que saliendo por el estrecho de trian, y caminando a su tierra por
 aquella altura, que es una begacion doblado mas brebe que la
 que ay desde el puerto de San Juan del Riu a España; y esto
 se vera claro por las demostraciones que se enseñan en la Esph^a
 y siendo esto assi, a su Mag^d. le conuendria hacer diligencia
 para certificarse de esto: Lo uno para saber la navegacion, y
 Lo otro para echar de alli a enemigos tan perniciosos, por que no
 + contaminen con sus sectas, y libertad de conciencia a estos in-
 dios de que a sus almas se siguiera mucho daño, y para que
 enseñarles y encaminarles para las sendas della verdadera ley
 de Dios sera muy dificultoso. de mas de esto a su Mag^d. se le
 pueden seguir otros muchos provechos como dice adelante.

Despues que salimos de este puerto de San Diego fuimos
 descubriendo muchas islas puestas en Ringluis mas tres otras
 las mas de ellas estaban pobladas con muchos indios amig-
 bles y amorosos; los quales tienen tratado y contrato con los
 de la tierra firme, y podria ser sean basaltas del Rey, uel



.11. y.
 Islas de
 Santa Catalina

Que de la tierra firme vino en una canoa con ocho menudos y
 con un hijo suyo a demor y a combidarnos fuéramos a tierra
 que el nor regalava y proveia de lo que tubiesemos necesidad
 y el tubiese, el qual dixo venia a vernos por lo que los moradores
 de estas islas le abian cuñado. Ay mucha gente en esta tierra
 tanto que viendo este Rey que en las nauios no iban
 mugeres se ofrecio por señas de que a cada uno le daria diez
 mugeres. Si todos querian ir a tierra: que todo es argumento
 de quan poblada esta toda ella: y fin esto por toda la costa
 de dia y de noche hacian muchas ogueras que es seña
 usada entre ellos para llamar a que bayan a tierra. Por
 no auer puerto acomodado para asegurar las nauios en el
 paraje de donde vino este Rey que lo sedirato la ida a su
 Puerto para la buelta del viaje y con esto passamos adelante
 con nra navegacion y al cabo de algunos dias llegamos
 a un famoso puerto que se llama de Monte Rey que esta
 en altura de 37. grados, en el mismo clima y paralelo que
 Sevilla. Aquies donde las naos que vienen de Philipinas
 ala Nueva España bienen a reconocer. Es buen Puerto
 y bien abrigado, y abastecido de agua, lena, y de buenas ma-
 deras, assi para arboles de Nauios, como para su fabrica, como
 son Pinos, encinas, Robles, grandes crecidos y frondosos, y
 muchos

Puerto de
 Monte Rey
 que calida
 de buenas
 tiene el puerto

Muchos alamos negros en las playas del Rio que alli
 + cerca entra en la mar que se llama del Carmelo. en el temple
 en las cuevas y cañas, y Variedad de animales, y en los arboles, es
 propriamente todo como en nra España La Vieja. Quando lle
 gan las Naos de china a este paraje hacen navegar quatro
 meses y bien con necesidad de repararse, y en este puerto lo que
 + Den muy bien hacer con tanta comodidad: y asi seria acertado q
 Los españoles poblasen este puerto, para el amparo de los nabe
 gantes y para que se trate de la conversion de aquellos indios a
 + nra Santa fe, que son muchos doctos, y amigables, y pueden
 desee aqui tratar y contratar con los del Reyno de Xapon
 + que abra buena ocasion por la cercania. La tierra de este
 paraje es muy fertil y de buenas de esas y montes, y de
 mucha caca de monte y bolateria: y en otros anima
 les ay osos muy grandes y finos y otros animales que lla
 man Antas de quien se hacen las curas de Anta, y otros
 + del grandor de nobillos de echura y forma de benados, con
 appas gruesas y crecidas, aqui abia mucha roxa de casti
 lla. ay lindas Lagunas de agua dulce, y las Sierras cer
 canas a este puerto estaban llenas de nieve y esto era por na
 uidad. En la playa estaba una Ballena muerta y de no
 che Venian Vnos osos a comer de ella. ay aqui buenos

este puerto
 se puede
 poblar.

ay Antas
 y osos.

Pescador y mucha variedad de mariscos entre las peñas
y entre otras abia. Vnas lapas o conchas grandes pega-
das en las peñas en lo mas profundo de ellas, que los indios
Las bucean para sacar de ellas lo que tienen dentro para
comer, y estas conchas son muy galanas de fino nacar. Ay
por toda esta costa muy grande abundancia de lobos marinos
Marinos, del grandor del Unbecerro de año, estos durmen
sobre el agua y otras vezes salen a tierra a tomar el sol: y en-
tonces ponen su continela para estar seguros de enemigos.
Los indios se bisten de sus pellejos que son saludables, curiosos
vistosos y provechosos. finalmente digo que este puerto es bu-
na y de buenas comodidades, y se puede poblar, mas ha de ser por
el orden que adelante dire.

Lobos ma-
rinos →

12. v. Salimos de aqui auiso de despacho ala almiranta ala
Nueva España con auiso de lo que se avia descubierto, y con
los enfermos que no van de provecho y entre ellos boluio el
Padre fr. Thomas de Aquino. Vno de los tres Religiosos que iba-
mos en esta armada por aver muchos dias que estaba enfer-
mo y por que los enfermos tubiesen con quien confesarse si
Dios los quiffiese llevar de esta vida. Vesta Salida fue
pasada La Pasqua de Reyes del año de 1603. en demanda

del Cabo medicina: en la costa reconocimos el puerto de S.

Francisco

Puerto de
San Francisco

San Francisco (adonde entiendo pasados sepordia unano
 de china que venia con orden de descubrir esta costa, y uno que
 oy dia ay alli mucha arena y loca que el n abio traya) y llegamos
 al Cabo Mendocino, que esta en altura de quarenta y dos grados
 que es ala mayor altura que bienen a Reconocer las naos de
 china. aqui por ser la fuerza del invierno en este tiempo, y
 los frios y garuas crules, y por ir casi toda la gente enferma
 se amagaron Lafl abal y el n abio Capítana se puso de mar
 en tria: y como no podia gobernar las corrientes se fueron
 llevando poco a poco hacia tierra, que corrian al estrecho de tria
 an (que aqui comienza su entrada) y en ocho dias nos abian

El Cabo
 Mendocino

punta del
 Sebastian y
 Rio de San

Entrada pa
 ra el estre
 cho de tria

subido mas de un grado de altura, que fue asta 43 grados, a
 Vista del mapunta que sellamo de S.^t Sebastian, y junto
 a ella desagua un Rio que sellamo de Santa Ines, a quina
 di salto en tierra por que toda la gente iba muy falta de salud
 tanto que seis personas ^{ca}mban en pie. La costa y tierra da la bu
 elta al nordeste, y a qui es la cabeza y fin del Reyno y tie
 rra firme de la California, y el principio y entrada para el es
 trecho de tria. Sin esta ocasion en el n abio Capítana se
 hallaron figuiera, 14. Sabdades con salud. Sin duda alguna
 nos aventuramos a Reconocer y pasar este estrecho de tria
 an que buenos ayos tenian todos para haerlo assi: mas la

Falta de salud en comun y de gente que pudriese manejar las
velas y gobernar el navio, nos obligo a dar la buelta a la nue-
va España: por dar oracion de lo que se avia descubierta y visto,
y por que la gente no muriera toda sin mas por aquella altura
nos detubieramos, con esta determinacion y acuerdo se començo
la navegacion para dar la buelta. que fue costa a costa con el bi-
ento favorable. Reconociendo todos los puertos Bayas y en-
senadas que ala ida aquiamos visto. Como el viento Neu-
este estan continuo y ordinario en esta costa. facilmente
en un mes se puede venir desde el Cabo Mendocino asta
el puerto de Acapulco, si el Piloto sabe tomar las deriva-
tas, en sus puertos, y a sus tiempos, como yo lo pongo en
un derrotero que haze para esta navegacion. La na-
vegacion que trayamos ala buelta era tierra a tierra y tan
cerca que con gran claridad y distincion se via todo lo q
en ella avia. Los indios como nosavian pasar del largo
nos hacian humos y otras señas llamandonos, y dieron
muestras en todas las partes que saltamos en tierra de
sus buenos naturales, y de sus habilidades, que nos pare-
cio a todos que con facilidad y a muy poco trabajo, se les
podria enseñar nuestra Santa fee Catholica, y que
la recibirian bien, y con amor, mas esto conviene
se haga

Con gran Puidencia y por el modo que nro Maistro y
 Redemptor Jhu Xpo nos enseno en su Sagrado Eua
 gelio. De como se haya de enbriar gente atiorras nuevas
 para la Conbercion de los indios gentiles hice un brebeta
 tado que se lo embie al Rey nro Señor Don Philippe
 Forçero en que trata lo que conviene hacerse para que las
 gentes se conbriantan. y su Magd. puede contituto justo
 ser Legitimo emperador y señor de sus tierras, a que remi
 to al lector. Contodo como alli di doctrina en general para
 todos, aqui para mas claridad pondre conbrebedad lo que
 su Magd. en particular pueda y deba fazer para la con
 bercion de los indios de este gran Reyno de las Californias
 y para pacificar sus tierras y ser señor conbuena concien
 de ellas, como se vera de lo del numero. 13. en adelante de
 este tratadillo. Finalmente (boluendo a nro Viaje) di
 go que boluimos al puerto de Acapulco a 22. de marzo
 del año de 1603. auindo pasado mucho trabajo y Ri
 gurosas enfermedades, de que murieron la gente que dixi
 al principio. De todo lo sucedido en el Viaje hice una co
 pisfa Relacion y una pintura de la postura de este
 Reyno. ~ ~ .



El modo que se ha de guardar para Pacificar y Poblar el Reyno de California.

Todo este grande Reyno de las Californias, se ha de pacifi-
car y poblar, y por este medio Reducir a los naturales de el
al gremio de nra Santa Madre yglesia Catholica Romana
y cōvertirlos a nra S^{ta} fe Catholica, por medio de la predicac^{on}
de el S^o Euangelio. Pues para que esto benga a tener cūpli^{do}
efecto, y su Magd. lo haga con un moderado gasto. Lo que se
ha de mandar y ordenar y disponer es lo siguiente. Hanse de
aprestar y poner en el puerto de Kapulco, dos navios peque-
ños de a 200 Toneladas, y una fragata, con sus barcas
y esquifes para el servicio de ellos, y estos se han de proveer
con abundancia, asy de municiones y pertrechos de guerra, co-
mo de bastimentos, farcias y belame, y de todo lo que pareciere
necesario para poblar en tierras de infieles y gentiles, y en el in-
terin que esto se apercebe, y apresta, en Mexico se han de le-
vantar asta 200. soldados, que sean buenos Marineros, junta-
mente; advirtiendole que sean soldados. Váseos curtidos y bien ex-
perimentados asy en las armas como en el manejo, por que to-
dos con uniformidad y sin diferencia acudan a todo segun las
ocasiones lo precisaren: y procurese que sean hombres de bien

que cosas
se han de
aprestar y
que navios

Soldados y
marineros

calidad de
los soldados
y marineros

De la Lengua por que en el Viaje affiora la mar como en
 tierra ayapas Union y hermandad entre todos. bien facil
 mente se hallavan en Mexico antes hombres de estas prundas
 y partes. si Su Magd. Les acrecienta Los sueldos conforme lo piden
 Los dos officios a que han de acudir, y que con puntualidad se les
 den Las pagas y socorros a su tiempo. El cargo de le bantar esta
 gente se hade dar a una o dos Capitanes que sean buenos Chistianos
 y temerosos de Dios, y personas de Meritos y que ayvan con fide-
 lidad en otras ocasiones. seruido a su Magd. assi en guerras por tierra
 como en armadas por la mar, cuyo cargo sea el nombrar Los o-
 fficiales de su Compania, y que sean personas de quien ellos
 tengan satisfaccion que lo havan con Christianidad paz y ayuda
 y que sean hombres de experiencia y que sepan servir Los officios
 que se les encomendaren, por que en estos officiales consiste La qui-
 tud y buena enserianca de Los soldados. Esta Jornada se hade
 encomendar y en cargar a una persona de Dalox y prundas, y
 que sea ya de otras experimentada y curfada en semejantes
 cargos, para que sepa tratar a todos con amor y con imperio, y aca-
 da al no en partiular segun lo mereciere su persona: y adbiertase
 en que esta tal persona sea temerosa de Dios cuidadosa de su con-
 ciencia, y celosa del Servicio de su Magd, y defensa de la conuer-
 sion de estas almas. a persona de estas calidades se le podra dar el offi-

Las capita-
 nes.

Las calida-
 des del ge-
 neral.

El General della Armada a quientos asi Capitanes como sol
 dador bayan sujetos para que entran le obedezcan y sigan sus orde
 nes. Al General Capitanes y soldados y a todos los que fueren
 a esta Jornada, seles ha de dar expreso orden y mandato, que
 tengan grande obediencia y sujecion a los Religiosos que fueren
 en su compania, y que sin su orden consejo y parecer no se
 haga guerra ni otra protesta alguna a los Indios infieles, ni
 que ellos den alguna ocasion por que assi las cosas se hagan co
 mo pag y con cristiandad y con amor y quietud, que es el modo que
 se ha de tener en la pacificacion de aquel Reyno, y en la predicacion
 del S.^o Evangelio en el, que es el fin y blanco a que se endirreca
 estos gastos y estas prevenciones, por que de no hacerse assi, sino
 lo contrario, sera malogrando todo, y perdiendo el tiempo, y la hacienda
 en balde: como por la experiencia se ha visto muchas vezes
 en esta Nueva España, en otras conquistas y pacificaciones de
 nuevas tierras, de que Dios nro Señor ha sido mas ofendido
 que servido.

La gente de
 la Armada
 bay a obediencia
 a los Religiosos.

Los Religiosos que han de ir a esta Jornada seran los del
 calgor de Nuestra Señora del Carmen, que son aqui en esta
 comitida y encargada la Conuersion doctrina y en señanca de
 los Indios de este Reyno de las Californias por su Magd. Seran
 seis Religiosos en numero en esta primera entrada, quatro sacros

14. y
 Cali Dades
 de los Reli
 giosos. -

Sacerdotes y Doctores y se pedira en nombre de Su Magestad a los Superiores de esta Religion, que los que se señalaren y nombraren para este oficio, sean tales quales la ocasion y empresa lo pide. Santos, afables, amorosos, y doctos, para que sepan aconsejar guiar y encaminar estas almas y discernir los castos que se ofrecieren, conforme a doctrina sana y catolica, siguiendo los indultos y breues que los Summos Pontifices, han concedido en favor de las nuevas conversiones para su mayor aumento. Estos Santos Religiosos, con su Santidad y modestia y llanura y afabilidad Religiosa procuraran ganar las Voluntades y corazones, assi del general y capitanes, como de todos los soldados, para que por este medio los encaminen por el camino Santo de la virtud: y con razones amorosas los persuadan y amonesten, que antes que se embarquen toden confiesen sus peccados y Reciban el Santissimo Sacramento de la Eucaristia, con la deuocion y disposicion posible ofreciendo a su Divina Magestad su alma y salud a su seruicio pidiendole el buen suceso de su viaje y navegacion. De hacerse esta diligencia con el espiritu y deuocion que conuiene: se haçan los Religiosos señores de los corazones y Voluntades de todos, y tendran mano con todos para conservar los en paz amor y Union: y si acaso Obriera algun encuentro entre ellos, lo apaxiquen luego con discrecion de que se escusaran Moynas disgustos, enemistades, y los motines

Los Religiosos
ganen las
Voluntades
de la gente.

Los Religiosos
procuren
que la gente
confiese y comulgue
amablemente.

2 Alcamientos, y desobediencias a los Mayas, que se ordinario
en semejantes empresas fueren suceder. A los Religiosos se les pro
biera de todo lo necesario para su vida, como son ornamentos para
decir missa, y administrar los Sacramentos, libros y Vestuarios
y algunas cosas de Regalo en particular para que tengan con que
Regalar a los enfermos de los Obispos. Tambien acostu de Su Mage. ^{embarquise}
se embarcaran cantidad de Cofillas de Dixes de standes como ^{cofillas para}
son cuentas de Vidrio de Colours, granates falsos, cascabeles, espe
juelos, cachillos, y tixeras baladis, y trompas de Pavo, y algu
nas cosas de bestido, y de estas cosas se haga reparticion, entre
los Religiosos, y soldados, para que en los puntos que faltaren
en tierra, o se ofusieren para hacer asiento en las tierras de los
infieles, las Repartan de gracia con muestras de amor y Co
lantad en Nombre de Su Magestad con los Indios que vinie
ren a Verles, para que con estas dadivas graciosas los Indios
gentiles cobren amor y aficion a los cristianos, y conozcan la
afuterra adantes de lo que lleban, y no a quitarles lo que tie
nen, y que entiendan bien a buscar el bien de sus almas.
Efectos En medio de grande importancia para que los Indios
se quiten, Bumanen, y pacifiquen y obedezcan a los espa
ñoles sin contradiccion, ni repugnancia: y Reciban con gusto
alor que ban a predicarles y enseñarles el sagrado Evangelio
y los

Y Los Misterios de nra S^{ta} J^{ca} catholica. Demas que los
 indios se esteparase con Reconocidos y agradecer, y un Recompensa
 y paga de lo que se les diere acudirian con las cosas que ellos tubieren
 de estima en su tierra, asi de cosas de comer como de otras cosas, como
 lo hicieron con nosotros. Con esta Preuencion se pueden embarcaren
 las nabios preberidos, los soldados y los Religiosos (sin que haya
 nise embarque en ellos muger alguna, por ofensa de Dios
 y disgustos en el mar y otras) que con las corrientes que el agua de
 la mar hace hacia la boca de la California aun que falten bientos
 acomodados ala navegacion se podra dentro de el mes amas tardar
 llegar a desembarcar en la Baya de San Bernabe, que es en el
 Cabo de San Lucas, y punta de la California, que es el puesto mas
 acomodado, para el primer Pueblo.

15. v. Quimdo se desembarcado en la Baya de San Bernabe, se trate luego de sentar el Real en el Puesto y lugar que mas acomodado pareciere: y sea con tal arte y traza que las mas casas sean guarn y amparo de las otras, y lo primero de todo se haga Iglesia, para que alli los Religiosos Sacudotes, celebren cada dia misa, y seria cosa muy Santa y buena, que aqui luego ala entrada en este Reyno, el General con sus Capitanes y soldados, todos con sesasen y comulgasen: que sera muy buen principio, para entrar con buen pie, y para conseguir con el ayuda y favor de nro Redē

Redemptor y señor Jesu xpo. Lo que se pretende que es la
pacificacion del Reyno y la conversion de sus habitadores a
viva S.^{ta} fe catholica. El sitio en que se ha de hacer. Una casa fuerte. Sitio para
Casa fuerte.
que sirva de castillo y de atalaya y de defensa para los ca-
sos aduersos sea en puesto fuerte eminente y sin oril: y si de se
el sepudiere hacer paso seguro ala mar seria cosa muy acertada
para recibir socorro, y embiarle a pedir por mar, en caso que
alguna necesidad se ofreciere: como comunmente lo han usado
los Portugueses en los puertos que han echo asiento en la India
y les ha sucedido muy bien el usar deste ardid y aduertencia
Este castillo y casa fuerte, se guarniciera con artilleria que se lle-
uara para el proposito, junta mente con otros reparos que afe-
mesantes fortalezas se suelen hacer: y en el se guardaran las
armas, y los bastimentos, y sobre este castillo ay puesto en que
aya de continuo una atalaya o posta de guarda para con ayuda
de ella lo que ay viene al Real: por que en tierra de Indios
infieles, aunque se aygan dado por amigos y de paz, no ay que fiar
mucho: antes se ay de vivir con ellos y entre ellos con notable ve-
Siempre se
ay de vivir con
ellos entre
los indios.
ligada y aduertencia: y sea con sagacidad y aduertencia
afable y amorosa mostrandoles amor y todo buen agasajo, Rega-
landolos y dandoles de gracia, y las cosas que por cuenta de
su Mage, se Obieren lluado para acariciarlos y asegurarlos. Sin

Haga se casa de contratación
 Sine esto se haga otra Casa de contratación para que allí acuda
 Los indios arrebatados lo que quisieren de los Españoles y pa-
 ra que ellos entre si unos con otros traten y contraten, que con
 esto se facilitara mucho la comunicacion de ellos con los nues-
 tros, de que se viene a engendrar el amor y amistad. De este
 puesto con los nabios y fragata y con otras barcas pueden em-
 biar a la tierra de Culiacan que es de Cristianos o alas islas
 de Maçatlan, o al puerto de la Naviidad para desde allí traer
 todo lo que pareciere ser necesario assi para poblar la tierra
 como para el sustento como son vacas, ovejas, carneros, cabras
 y eguas, y lechones, que en dos o quatro dias al summo se pueden
 passar vivos de un parte a otra, por que la mar que ay de este
 medio es de cinquenta leguas de ancho, y es seguro y no tor-
 mentoso y se ba enfangando subiendo por el mas altura.
 Estos animales se criaran y multiplicaran bien en esta tierra
 por ser para ello acomodada y fertil, y tambien se podran ha-
 cer algunas labores de trigo y de maiz y plantar viñas y que-
 tras, para que se tenga el sustento de las puertal adentro, sin
 que sea neussario traerlo de acarreto y de fuera: inponiendo
 y empuñando a los indios para que ellos hagan lo mismo, que
 todo lo tomaran bñ biendo y vedunda en su provecho.

Animales
 para poblar
 se traeran de
 Culiacan.

167. Demas de lo que arriba queda dicho podran los Españoles

Los Españoles enseñe Pueblo asentado pequerias, deperlas y de las demas
pequeras de que alli ay abundancia para embiarlo a la Nueva
España al Indio a Mexico. pueden se hacer muy buenas salinas
Tambien podran labrar minas que cerca de aqui las ay como lo
dixi en el numero ocho. Estando estas cosas asentadas con paz
y amor y benplacito de los naturales, los Religiosos trataran
de su ministerio, y de dar comienzo y principio a la conversion
de estos indios, por la mejor traza y manera que les pareciere con
uenir, asentando con gran prudencia y suavidad la nueva ygle
sia Cristiana que alli seba a plantar, y seria acertado llevar <sup>(llevense in
dios músicos)</sup>
desde la Nueva España indios ministriles con sus instrumentos ^{nota}
y trompetas para que los officios Divinos se celebren con solemni
dad y aparato, y enseñen a cantar y tañer a los indios de la tie
rra. Tambien se labien y cosa acertada que de los indios se haya
escogiendo algunos de los mas abiles entusacando entulos mu
chachos y niños, los que parecieren mas dociles y ingeniosos y <sup>(enseñense
aleer en car
tillas espa
ñolas)</sup>
abiles, y estos sebaian doctrinando y enseñando la doctrina Cris
tiana, y aleer en cartillas españolas para que juntamente con
el leer aprendan la lengua Española, y que aprendan a escueir
y a cantar y tañer todos los instrumentos musicos. por que el bue
fundamento tiene firme el edificio, y assi como aya en esto cuy
dado a los principios los medios y fines seran buenos: y es cosa
muy

Muy fácil en que por este medio Los niños aprendan nra Lengua
 y ellos siendo mayores la enseñaran a sus yguales y a sus hijos
 y familias: y apoco años todos sabran La Lengua Española q
 sea. Unbén muy grande para que no les faltén ministros que
 Los doctrinen quin y en caminen por el camino del cielo y de
 su saluacion. De aqui se pueden ir prosiguiendo Las poblaciones
 de los cristianos, y las de los indios que estubieren deitadoras por
 Los montes atraiendolos apoblado con amor dulçura y su au
 dad: aduirtiendo que no se esparcan tanto Los soldados cristia
 nos, que se disminuya y menos cabe el cuerpo de guarda, por si
 Los indios (instigados del demonio) quisieren hacer algun al
 camiento, o rebelarse contra Los Españoles, aya quin les pueda
 hacer resistencia y tenerlos a raya, y aun castigar su atreui
 miento si la causa lo pidiere. ~ ~

v. En el numero 8. dize como con muy poco trabajo se podrian
 descubrir Una Sierra que esta cerca de aqui en la costa del mar
 del Sur que se llama Sierra del enfado o pintada, digo que
 cerca tiene rricas metales de plata, esta se puede descubrir por tie
 rra (que es cerca) y se podrian beneficiar si fuesen de buena ley
 y faal beneficio: y siendo rricas y de provecho, con los quintos
 (que de la Plata, y de las Perlas que se sacaran) que pertenecen
 a su Mag^d, se podrian sanear Los gastos que en hacer esta obra

Y Ponida en esta tierra se bieron echo. y esto en al vez entabla
do es fuerza aya de acarrear a su Magd. y a su Real Patrimonio
grandes aprouechamientos y aumento a su Real hacienda.
con que podria embiar a este Reyno La gente que para con serme
cesaria para pacificarlo y poblarlo. y los ministros que para
La Conversion y doctrina de los naturales fueren necesarios. ~ ~

17. 7.

Antes que se haga La segunda Poblacion, con biene que con
Los dos Nauios, se descubra todo el Mar Mediterraneo de la Ca
lifornia assi por La costa que corre desde Celiacan asta quixira
reconociendo todo Lo que ay asta el estrecho de Anian, y ver
que puertos Rios ensenadas ay en ella: como por La que cerca
el Reyno de la California asta dar buelta al cabo Mendocino.
Reconociendo assi mismo todos los Rios, puertos, bayas, y en
senadas que en toda ella Obiere: y de camino saber donde y co
mo y en que puerto estan poblados Los estrangeros que dixeron
Los indios auia en aquel Reyno cercanos de alli y en las tie
rras, como di noticia arriba en el numero decimo: y tambien
procurar tomar noticia y Razon de lo que ay en la tierra. De
haurse este descubrimiento con ayudada y diligencia y como co
uene se sabia de Onalvez lo que ay por esta Mar y sus costas y
Lo que tiene el Reyno de gente y de Riquezas: y en que pues
tos se podran hacer poblaciones de Españoles, para desde ellos

hanse de des
cubrir Las dos
costas del mar
de la California

Y

Predicando Los Religiosos el Santo Evangelio y convirtiendo
 Almas a nra S.^{ta} fei catholica. Sabrase tambien en qupuer
 to y para se esta el Rio del Ticon que viene desde el nuevo me
 xico, que puerto es y que comodidades tiene y que distancia
 ay desde alli a los pueblos de los Espanoles: que si ello es
 como dicen y yo lo refero en el capitulo Ultimo de la Rela
 cion que hizo de este Descubrimiento, Su Magd. podria ma
 dar poblarlo, para que por esta via seles embiasse el socorro
 a los de aquel Reyno, y desde Las poblaciones seles podria traer
 lo necessario de ganados y bastimentos, assi para poblar la
 Costa como para el sustento, pues dicen no ay mas de cinque
 ta leguas de distancia del Naparte a otra. Y tengo para
 mi seria cosa muy acertada que desde el puerto de el Rio
 del Ticon se comunicasse la pacificacion del Reyno del
 nuevo Mexico para se dice que las mejores poblaciones y mas
 Ricas son por aquella comarca: por que alli cerca es la
 Laguna de los, y los pueblos del Rey coronado, y que
 por alli ay mucha gente.

Para la conservacion de la poblacion del Puerto del Rio
 del Ticon, hara mucho al caso que en frente de el en el
 Reyno y costa de la California se hiziesse otra poblacion de es
 pañoles para comunicar y contratar Los Unos con los otros

rio del ticon.

Conviendras
 poblar en
 el Rio del
 ticon.

v.

Y darse lamano y ayuda en los casos aduersos, y con esto
 Los unos y los otros se animaran a descubrir nuevas tierras
 y riquezas, y todos pueden gozar de muy buenas pesque-
 rias de Perlas y de Niquecas de metales, Los de nuevo
 Mexico de la Riqueza de la Laguna del oro, y los de las
 Californias del Oro Puro. montes que tiene abundancia
 de Puros Metales de plata que ay en esta Comarca o cerca
 de ella. que lo uno y lo otro lo erio Dios alli para el seruicio
 del hombre, y pienso que para seruelo, por que por el in-
 teres de estas cosas temporales, embia el Rey nro Señor
 baxillos suyos que los descubran, y gocen, y en su compa-
 ñia Religiosos y ministros Guangelicos, que tratan de
 la Conversion de aquellas naciones. ~ ~

En fete de
 el Rio del ti.
 con el en la
 California
 para otra po-
 bla con.

18. v.

De la Relacion que traxeron los que buieron de en
 los nabios al descubrimiento dicho, assi dello que vieron
 como dello que oyeron y entendieron, se puede dar a Dios
 a su Magd, y a su Real Consejo de las Indias para que
 probea y ordene lo que mas conueniere a su Real seruicio y
 aumento de su Real corona. Pienso que seria cosa de gra
 de importancia para todas estas Reynas occidentales de
 su Magd, que se descubriese la navegacion del estrecho de
 Anian para España. y la Ciudad Rica de Quiua, y el
 puerto

mucho im-
 portancia de
 cubrir la na-
 uegacion por
 el estrecho de
 Anian. ~

Puesto el Reyno de Anian, que se entiende esta continuado con los Reynos de la China: que se va por aqui descubriendo otro nuevo Mundo, para que por todo el se predique el Santo Evangelio y se trate de la conversion de tantas almas como ay por todo el, sin fee ni noticia del Verdadero Dios, ni de su Ley Santissima, que abiendo sido todas Redemidas con la Sangre preciosissima de nro. Redemptor y Señor Jesu Christo, es cosa de grandissima compasion que por falta de esta Luz y del conocimiento de la Verdad se nonen. Su Magd. Santissima pues las vio y murio por ellas se sirba de que a tantas naciones y tan Varias y de tierras tan Remotas, y nunca descubiertas se les de noticia de su Ley Santissima, para que la Reciban y la Crean y por medio del Santo Baptismo sus almas sean salvas y Logocen.

Como este Reyno de las Californias se va pacificando y sus Naturales convirtiendo a nra. Santa Fee catholica: podran los Españoles ir poblando otros parages, y puestos acomodados para el efecto de la conversion de las almas: y para que ellos tengan algunos intereses y prouechos, que si oy el Español no ve algun interes, no se mouera a cosa buena, y pereceran estas almas sin Remedio, si se intentase

que no auian de la ida facar algun provecho: y assi, e
badas con el interes ellos iran descubriendo cada dia muchas
tierras tanto que sera menester irles al amano por que
las fuerzas no se debiliten como ya lo adverti arriba. Si pa
reiere a su Mage. podra mandar que por tierra bayan a
poblar sus Españoles. En el puerto de San Diego, de que
trate en el numero diez, y otro el puerto de Monte Rey, de
quintate en el numero 11. por que querrir ir a poblar los por
la mar sera trabajo muy grande y dificultoso, respecto
de los vientos contrarios que corren por aquella costa, y por
la mucha dificultad con que por alli se nabega como yo lo
vi y experimente.

pp drakpo
blar el puer
to de S. Diego
y el de monte
Rey. ~.

19. 2. Las ocasiones que con los indios se fizieren y el tiempo, da
ran margen a los Españoles para saber como han de vivir
y tratar con ellos: y en que ocasiones y por que causas podran
hacerles guerra: o ayudar a los indios que fueren amigos contra
sus enemigos y contrarios. De que trate alo largo en el tratado d'ello
que en Razon de estas cosas compuse intitulado del modo
que se ha de guardar en predicar el santo guangelio a los indios
gentiles adonde digo como no conuiene se haga guerra alguna
contra los yndios sin confeso y consentimiento de los Religio
sos a quienes el General, Capitanes, y soldador ban a compa
ñando:

Acompañando: por que todo se haga con celo y pecho Cristiano y
 Santo y sepudri que el su angelico, con la paz, suavidad, quietud,
 amor, y dulzura que Nuestro Maestro y Redemptor Jhu xpo
 nos manda: de que trate en el parrafo. 7. y esta muy puesto
 en ragon y justicia, que pues el Rey hace esta Jornada asu
 ta (que no lo puede hacer otro) que sus Españoles por ganar
 sus gases, acudan como fieles vasallos a guardar las ordenes y ma
 dador que se les dieren: no saliendo en punto de ellas como lo
 Usa La milicia española en todas partes ny por esta razon
 y por otras que en el tratado referido puse. parrafo. 5. conue
 niene que el Rey haga estas pacificaciones asu corta, y que no
 las encomiense a nadie, y por que los soldados bayan con su
 jecion y obediencia asu Mayores.

x A los Españoles que fueren embiados por su Magestad a esta
 Jornada para la pacificacion y poblacion de este Reyno, se les
 ha de advertir, que no van a ganar tierras para si, ni vasallos
 sino para los Reyes de Castilla. que los embia: por que no
 combiene que su Magd. haga mercedes de pueblos ni de indios
 que se fueren pacificando y convirtiendo a nra S. fee, a nin
 gun Español por grandes servicios que aya echo en estos Rey
 nos asu Magestad, por que ni su Magd. lo podria hacer con
 buena conciencia, y sera La total Ruina y destruicion de todos

no se anse
 dar indios en
 encomiēta.

Los Indios, como sucedió a los principios que se conquistaron
estos Reynos de la Nueva España, y fué y sucedió en las
islas de Barbuento y entienda firme como lo quenta y tra
ta muy por estenso el Señor obispo de Chiapa. Don fr.
Bartolomé de las Casas en un Tratado que hizo a cerca de
este punto: de que no conviene dar Indios en encomienda
a los Españoles, y lo prueba con gran erudición, y yo lo re
fiero en el Tratado citado en el parrafo. 12.

20. x. Nuestro muy Católico y Cristianísimo Rey Philipo. 4.
Rey de las Españas y supremo Emperador de las Indias occi
dentales por razon del soberano imperio que sobre ellas tiene,
esta obligado en conciencia y en Justicia por derecho huma
no y Divino a procurar la conversion de todos los Indios de
las Indias occidentales y con mas obligacion los Reynos
que ya estan sabidos y descubiertos, como ya lo es este
Reyno de las Californias de que aqui se ha Tratado, por estar
ya conocido y descubierto, y se sabe la gente que en el hay, y
quan apta y dispuesta para recibir nra. fee. Santa
y catholica: y aqui he Tratado de que manera podia su
Magd. muy por esta parte enviar gente que se faga este Rey
no y a los naturales se les predique el Evangelio para
convertirlos a nra. Santa fee. Esta obligacion que su Magd.
tiene.

Fiene para acudir ala conversion de estas almas pmiendo
 en ello todo cuidado sollicitud y diligencia (aun que sea agra
 des gastos de su Real hacienda) Lo trata el Señor obispo de
 chiapa Don fr. Bartolome de las Casas, en Un libro intitudo
 Lado, Tratado Comprobatorio del ymperio soberano y Principa^{do}
 Vniuersal que los Reyes de Castilla y Leon tienen Sobre las
 Indias, y yo Lo Refiero en el Tratado citado parrafo Primero. ~

ota. 1. y. Esto supuesto no se que seguridad puede su Magd, tener
 en su conciencia, dilatando por tanto tiempo el embiar minis
 tros euangelicos a este Reyno de las Californias. En acudir a
 ello se cumple con la conciencia y con sus obligaciones, pue
 de se hacer con facilidad y con poca costa: y de ello se consigui
 ra el ganar tantas Almas para Dios: y a su Magd, se
 Le siguiera aumento de premios en el Cielo, y en la tierra
 Señorio de Un nuevo mundo, y de Riquezas infinitas. Dios
 nro Señor disponga su animo para que acuda a ello como
 fuere mas seruido ~ Amen. ~ ~ ~

fr. Antonio
 de la Asunción



Este Manuscrito dice D. Nicolas
Antonio que fuit in Bibliotheca D. Iuanni
fijo de Brada

[The following text is extremely faint and illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page.]



